

tescoma

Art: 675512, 675517

perfecta

Tea kettle

Čajová konvice

Flötenkessel

Théière

Bollitore

Tetera

Chaleira

Czajnik

Čajová kanvica

Чайник



1,25 l
1,75 l

en Excellent for making tea, coffee, etc., provided with a whistle and a cap for easy filling and cleaning. Made of high-grade stainless steel, the grips of resistant plastic do not burn. Suitable for all types of cooker – gas, electric, vitro-ceramic and induction cookers. 3-year warranty.

cs Vynikající pro přípravu čaje, zalévané kávy apod., opatřeno píšťalkou a víčkem pro snadné plnění a čištění. Vyrobeno z prvotřídní nerezavějící oceli, úchyty z odolného plastu nepálí. Vhodné pro všechny typy sporáků – plynové, elektrické, sklokeramické a indukční. 3 roky záruka.

de Hervorragend für die Zubereitung von Tee, gegossenem Kaffee usw., mit der Pfeife und dem Deckel zum leichten Befüllen und Reinigen versehen. Aus erstklassigem rostfreien Edelstahl hergestellt, die Griffe aus robustem Kunststoff werden nicht heiß. Für sämtliche Herdarten geeignet – Gas-, Elektro-, glaskeramische sowie Induktionsherde. 3 Jahre Garantie.

fr Excellente pour la préparation du thé, du café soluble, etc. Munie d'un sifflet et d'un couvercle pour un remplissage et nettoyage facile. Fabriquée en acier inoxydable de première qualité, anses en plastique résistant, ne brûlent pas. Convient pour tous les types de cuisinières – à gaz, électriques, vitrocéramiques et à induction. 3 ans de garantie.

it Ideale per preparare tè, caffè, ecc., provvisto di un fischiello ed un coperchio che consente un facile riempimento ed una veloce pulizia. Prodotto in acciaio inossidabile di ottima qualità, impugnatura in plastica resistente che non brucia. Adatto a tutti i tipi di cucina – gas, elettrica, vetroceramica ed induzione. Garanzia 3 anni.

es Excelente para preparar té, café, etc., provista de silbato y tapa para llenar y limpiar fácilmente. Fabricada en acero inoxidable de primera calidad, asa de resistente plástico que no quema. Adecuada para todo tipo de cocinas – gas, eléctrica, vitrocerámica e inducción. Garantía de 3 años.

pt Excelente para fazer chá, café, etc. Vem prevenida com apito e uma tampa para facilmente encher e limpar. Fabricado em aço inoxidável de elevada qualidade, e pegas em plástico resistente que não queimam. Para todo o tipo de fogões – gás, eléctrico, vitrocerâmica e indução. 3 anos de garantia.

pl Znakomity do przyrządzenia herbaty, zaparzania kawy itp., wyposażony w gwizdek i wieczko ułatwiające nalewanie wody i czyszczenie. Wykonany z pierwszorzędnej stali nierdzewnej, z uchwytami z wytrzymałego tworzywa nie parzącymi w dłoń. Dla wszystkich typów kuchenek – gazowych, elektrycznych, z płytą ceramiczną i indukcyjnych. Gwarancja 3-letnia.

sk Vynikajúce pre prípravu čaju, zalievanej kávy apod., vybavené píšťalkou a viečkom pre ľahké plnenie a čistenie. Vyrobené z prvotriednej nehrdzavejúcej ocele, úchytka z odolného plastu nepália. Vhodné pre všetky typy sporákov – plynové, elektrické, sklokeramické a indukčné. 3 roky záruka.

ru Замечателен для приготовления чая, кофе и т.д., снабжен свистком и крышкой для удобного наполнения и мытья. Изготовлен из первоклассной нержавеющей стали, ручки из прочной пластмассы – не обжигают руки. Пригоден для всех типов плит – газовых, электрических, стеклокерамических и индукционных. Гарантия 3 года.

www.tescoma.com

designed by **tescoma** design protected

stainless steel



en Fill the kettle with water before first use, leave to boil for a short while and remove the water. Fill below the lower edge of the spout. Do not heat an empty kettle. Choose a cooking range of appropriate size, use the dispenser net when cooking on gas. Do not remove the cap while the water is boiling hot. Do not cool down the kettle with cold water after use. Leave to cool down naturally. Remove unused water or tea from the kettle to avoid the formation of sediments inside the vessel. Wash with normal detergents and leave to soak if excessively dirty. Avoid using sand-based agents and sharp objects for cleaning. Wipe dry after washing – do not leave to drip dry. Do not wash in dishwasher. Always handle a hot kettle with extra care. Use a heatproof mat when needed. Intended for domestic use. Notice: Should white stains due to scale formation appear on the surface or inside the kettle, use vinegar, lemon drops or the special stainless steel cleaning agent CLINOX to clean. The white stains do not affect functioning of the kettle and are not hazardous to health. As such they do not represent a fault and cannot be claimed. When the kettle is overheated, purple to brown stains might appear on the surface. These stains do not affect correct functioning and are not hazardous to health. As such they do not represent a fault and cannot be claimed.

cs Před prvním použitím naplňte konvici vodou, povařte a vodu vylijte. Plňte pod spodní okraj vylévací hubičky, prázdnou konvici nezahřívejte. Volte odpovídající velikost plotýnky, při vaření na plynovém sporáku používejte rozptylovací sítko. Víčko nesundávejte, dokud je voda vřící. Konvici po použití neochlazujte studenou vodou, nechte samovolně vychladnout. Nespotřebovanou vodu nebo čaj z konvice vylévejte, předejdete tím tvorbě usazenin uvnitř nádoby. Myjte běžnými čisticími prostředky, v případě silného znečištění nechte odmočit. K čištění nepoužívejte prostředky na bázi písku ani ostré předměty umytí osušte, nenechávejte oschnout. Nemýjte v myčce. Manipulaci s horkou konvicí věnujte vždy zvýšenou pozornost, v případě potřeby používejte chňapku. Určeno pro použití v domácnosti. Upozornění: Objeví-li se na povrchu nebo uvnitř konvice bílé usazeniny vodního kamene, vyčistěte je octem, několika kapkami citronu nebo speciálním prostředkem na čištění nerezového nádobí CLINOX. Bílé skvrny nijak neomezuji funkčnost či zdravotní nezávadnost konvice, nejsou vadou výrobku a nemohou být předmětem reklamace. Při přehřátí konvice se na povrchu může objevit fialové až hnědé zbarvení. Toto zbarvení neomezuje funkčnost či zdravotní nezávadnost, není vadou výrobku a nemůže být předmětem reklamace.

de Vor dem ersten Gebrauch den Flötenkessel mit Wasser befüllen, aufkochen und das Wasser ausgießen. Bis zum unteren Rand des Ausgießers füllen, den leeren Flötenkessel nicht erhitzen. Die entsprechende Größe der Kochstelle wählen, beim Kochen auf Gasherd das Brennergitter verwenden. Ist das Wasser siedend, den Deckel nicht abnehmen. Nach dem Gebrauch den Flötenkessel mit kaltem Wasser nicht abkühlen, sondern selbst kühl werden lassen. Das nicht verbrauchte Wasser, bzw. Tee aus dem Flötenkessel ausgießen, die Bildung von Ablagerungen im Gefäß vorbeugen. Mit üblichen Reinigungsmitteln reinigen, im Falle einer starken Verschmutzung einweichen lassen. Zur Reinigung weder Scheuermittel noch scharfe Gegenstände verwenden. Nach dem Gebrauch abtrocknen, nicht trocknen lassen. Nicht spülmaschinengeeignet. Beim Umgang mit dem heißen Flötenkessel immer auf erhöhte Aufmerksamkeit beachten, im Bedarfsfall den Ofenhandschuh verwenden. Zum Einsatz im Haus vorgesehen. Hinweis: Treten auf dem oder im Flötenkessel weiße Ablagerungen von Kesselstein auf, kann man es mit Essig, einigen Tropfen Zitronensaft, bzw. mit speziellem Reinigungsmittel für rostfreies Kochgeschirr - Reinigungsmittel CLINOX reinigen. Die weißen Flecken beeinträchtigen keinesfalls die Funktion oder Gesundheitsfreundlichkeit des Flötenkessels, stellen keinen Produktmangel dar und können nicht beanstandet werden. Bei der Überhitzung des Flötenkessels kann die Oberfläche violett bis braun verfärbt werden. Diese Verfärbung beeinträchtigt keinesfalls die Funktion oder Gesundheitsfreundlichkeit, stellt keinen Produktmangel dar und kann nicht beanstandet werden.

fr Avant la première utilisation, remplir la bouilloire d'eau, la faire bouillir et la vider. Remplir jusqu'à la limite inférieure du bec verseur. Ne jamais faire chauffer une bouilloire vide. Sélectionner la taque correspondante à la taille de votre bouilloire. En cas d'utilisation sur une cuisinière à gaz, utiliser un diffuseur de chaleur. Ne pas retirer le couvercle tant que l'eau bout. Après usage, ne pas refroidir avec de l'eau froide, mais laisser refroidir naturellement. Vider l'eau ou le thé qui reste dans la bouilloire, vous éviterez ainsi la formation de dépôts à l'intérieur du récipient. Nettoyer avec des produits courants, ne pas utiliser de produits agressifs ou abrasifs, si besoin laisser tremper avant de nettoyer. Sécher après chaque nettoyage, ne pas laisser sécher. Ne peut pas être nettoyé au lave-vaisselle. Toujours être prudent lorsque vous manipulez une bouilloire chaude, utiliser une manique en cas de besoin. Destiné à un usage domestique. Remarque: Si des dépôts blancs de calcaire se forment à la surface ou à l'intérieur de la bouilloire, les nettoyer avec du vinaigre, avec quelques gouttes de citron ou à l'aide d'un produit spécial destiné au nettoyage des produits en acier inoxydable CLINOX. Ces taches blanches n'ont aucune influence sur la fonction, ne sont pas un défaut du produit et ne peuvent pas faire l'objet d'une réclamation. En cas de chauffage intensif, des taches brunes ou violettes peuvent apparaître à la surface de la bouilloire. Ces taches n'ont aucune influence sur la fonction, ne sont pas un défaut du produit et ne peuvent pas faire l'objet d'une réclamation.

it Riempire il bollitore con acqua prima del primo utilizzo, portarla ad ebollizione e rimuoverla. Riempire appena sotto il bordo del beccuccio versatore. Non riscaldare il bollitore vuoto. Scegliere un fornello a gas di appropriata misura. Non rimuovere il coperchio quando l'acqua sta bollendo. Non raffreddare con acqua fredda dopo l'utilizzo. Lasciare raffreddare naturalmente. Rimuovere completamente l'acqua o il tè all'interno del bollitore per evitare la formazione di sedimenti all'interno del recipiente. Lavare con normali detergenti e lasciare in ammollo se eccessivamente sporco. Evitare di utilizzare detergenti a base di sabbia ed oggetti affilati per la pulizia. Asciugare dopo ogni lavaggio – non lasciarlo asciugare per sgocciolamento. Non lavare in lavastoviglie. Maneggiare sempre il bollitore bollente con la massima attenzione. Utilizzare una presina da cucina se necessario. Adatto per un utilizzo domestico. Avviso: Potrebbero apparire macchie bianche sulla superficie o all'interno del bollitore causate da incrostazioni, utilizzare aceto, gocce di limone o l'apposito detergente per la pulizia dell'acciaio CLINOX per rimuoverle. Le macchie bianche non compromettono il funzionamento del bollitore e non sono dannose per la salute. Pertanto non rappresentano un difetto del prodotto e non possono essere considerate come motivo di reclamo. Quando il bollitore viene surriscaldato, potrebbero apparire macchie violacee o marroni sulla superficie. Queste macchie non compromettono il corretto funzionamento del bollitore e non sono dannose per la salute. Pertanto non rappresentano un difetto del prodotto e non possono essere considerate come motivo di reclamo.

es Llenar la tetera con agua antes del primer uso, dejar hervir un poco y tirar el agua. Llenar por debajo del borde inferior del vertedor. No calentar una tetera vacía. Elija un fuego de tamaño adecuado, utilice un difusor cuando cocine en gas. No quitar la tapa cuando el agua esté hirviendo. No enfriar la tetera con agua fría después de usar. Dejar enfriar de forma natural. Retirar el agua o té sobrantes de la tetera para evitar la formación de sedimentos en el interior de la misma. Lavar con detergentes normales y dejar en remojo si hay suciedad excesiva. Evitar el uso de agentes arenosos y objetos punzantes para su limpieza. Secar después de lavar – no dejar escurrir. No lavar en el lavavajillas. Siempre maneje la tetera caliente – con mucho cuidado; utilizar un agarrador cuando sea necesario. Destinado para uso doméstico. Nota: En caso de aparecer manchas blancas debido a la formación de sedimentos en la superficie o en el interior de la tetera, utilice vinagre, unas gotas de limón o el limpiador especial para acero inoxidable CLINOX. Las manchas blancas no afectan al correcto funcionamiento de la tetera y no son perjudiciales para la salud. Como tal, no constituyen un defecto y no pueden ser objeto de reclamación. Cuando la tetera se sobrecalienta pueden aparecer manchas de color púrpura o marrón

en la superficie. Estas manchas no afectan al correcto funcionamiento y no son perjudiciales para la salud. Como tal, no constituyen un defecto y no pueden ser objeto de reclamación.

pt Antes da primeira utilização, encha a chaleira com água, ponha ao lume durante algum tempo e retire a água depois de ferver. Encha abaixo do bordo do bico. Não aqueça uma chaleira vazia. Escolha um disco de fogão de diâmetro apropriado, quando cozinhar a gás. Não retire a tampa enquanto a água estiver a ferver. Não arrefeça a chaleira com água fria após a utilização. Deixe que arrefeça naturalmente. Retire da chaleira a água ou o chá que não foi utilizado, para evitar a acumulação de resíduos. Lavar com detergentes normais e deixe de molho se estiver muito sujo. Para limpar evite utilizar agentes de limpeza à base de areia ou objectos afiados. Seque a chaleira após a lavagem – não deixe a escorrer. Não pode ir à máquina de lavar louça. Manuseie a chaleira quente sempre com muito cuidado. Use uma pega de cozinha sempre que necessário. Destinado ao uso doméstico. Atenção: Manchas brancas podem aparecer à superfície ou no interior da chaleira. Para as remover utilize vinagre, gotas de limão ou CLINOX o nosso líquido especial para limpar inox. As manchas brancas não afectam o funcionamento da chaleira e não são prejudiciais à sua saúde. Por este motivo não representam um defeito e não podem ser reclamadas. Quando a chaleira está demasiado quente, manchas castanhas podem aparecer na superfície. Estas manchas também não afectam o funcionamento da chaleira nem são prejudiciais à sua saúde. Por este motivo não representam um defeito e não podem ser reclamadas.

pl Czajnik przed pierwszym użyciem napełnić wodą, pogotować i wylać wodę. Napełniać do dolnego brzegu dziobka, pustego czajnika nie nagrzewać. Wybierać odpowiednią wielkość palnika, przy gotowaniu na palniku gazowym używajcie siatki ochronnego. Nie zdejmować wieczka dopóki woda jest wrząca. Czajnik po użyciu nie ochładzać zimną wodą, zostawić do ostudzenia. Pozostawioną wodę lub herbatę wylać z czajnika, chroni to przed tworzeniem się osadu. Myć ogólnie dostępnymi środkami, w wypadku silnego zabrudzenia namoczyć. Do czyszczenia nie używać środków na bazie piasku ani też ostrych przedmiotów. Po wymyciu wytrzeć, nie pozostawiać do wyschnięcia. Nie należy myć w zmywarkach do naczyń. Ostrożnie obchodzić się z gorącym czajnikiem, w razie potrzeby używać łapki. Zaprojektowany do użytku domowego. Uwaga: Jeśli pojawi się na wierzchu lub wewnątrz czajnika: biały kamienny osad wyczyścić go octem, kilkoma kroplami cytryny lub specjalnym środkiem do czyszczenia stalowych naczyń CLINOX. Białe plamy w żaden sposób nie ograniczają funkcjonowania, nie są szkodliwe dla zdrowia, nie są wadą produktu i nie mogą być przedmiotem reklamacji. Przy przegrzaniu czajnika na powierzchni może się pojawić fioletowe aż brązowe zabarwienie. To przebarwienie nie ogranicza funkcjonowania ani też nie jest szkodliwe dla zdrowia, nie jest wadą wyrobu i nie może być przedmiotem reklamacji.

sk Pred prvým použitím naplňte kanvicu vodou, povarte a vodu vylejte. Plňte pod spodný okraj vylievacej špongie, prázdnu kanvicu nezahrievajte. Voľte zodpovedajúcu veľkosť platničky, pri varení na plynovom sporáku používajte rozptyľovaciu sieťku. Viečko neodkladajte, pokiaľ je voda horúca. Kanvicu po použití nechladzujte studenou vodou, nechajte samovoľne vychladnúť. Nespotrebovanú vodu alebo čaj z kanvice vylievajte, predídete tým tvorbe usadenín vnútri nádoby. Umývajte bežnými čistiacimi prostriedkami, v prípade silného znečistenia nechajte odmočiť. Na čistenie nepoužívajte čistiace prostriedky na báze piesku ani ostré predmety. Po umytí osušte, nenechávajte uschnúť. Neumývajte v umývačke riadov. Manipulácií s horúcou kanvicou venujte vždy zvýšenú pozornosť, v prípade potreby používajte chňapku. Určené pre použitie v domácnosti. Upozornenie: Ak sa objavia na povrchu alebo vnútri kanvice biele usadeniny vodného kameňa, vyčistite ich octom, niekoľkými kvapkami citróna alebo špeciálnym prostriedkom na čistenie nerezového riadu CLINOX. Biele škvrny nijak neobmedzujú funkčnosť či zdravotnú nezávadnosť kanvice, nie sú chybou výrobku a nemôžu byť predmetom reklamácie. Pri prehriatí kanvice sa na povrchu môže objaviť fialové až hnedé zafarbenie. Toto zafarbenie neobmedzuje funkčnosť či zdravotnú nezávadnosť, nie je chybou výrobku a nemôže byť predmetom reklamácie.

ru Перед первым использованием наполните чайник водой, прокипятите и слейте воду. Наполняйте до нижнего края носика. Никогда не нагревайте пустой чайник. Выбирайте соответствующий размер конфорки, при кипячении на газовой плите используйте расплывающую сетку. Не снимайте крышку, пока кипит вода. После использования не охлаждайте холодной водой, оставьте остынуть самостоятельно. Неиспользованную воду или чай из чайника слейте – этим предотвратите возникновение осадка. Мойте обычными моющими средствами, в случае сильного загрязнения оставьте отмокнуть. Для мытья не используйте моющие средства на базе песка и острые предметы. После мытья вытрите, не оставляйте высыхать. Нельзя мыть в посудомоечной машине. При обращении с горячим чайником будьте всегда осторожны, при необходимости используйте ухват. Предназначено для использования в домашнем хозяйстве. Предупреждение: Если на поверхности или внутри чайника появятся белые отложения водного камня, отстраните их уксусом, несколькими каплями лимона либо специальным средством для чистки нержавеющей посуды CLINOX. Белые пятна никоим образом не снижают функциональность либо гигиеничность чайника, не являются браком изделия и не могут служить предметом для рекламации. При перегревании чайника на его поверхности может появиться фиолетовая либо коричневая окраска. Это не снижает функциональность либо гигиеничность, не является браком изделия и не может служить причиной для рекламации.

UPOZORNĚNÍ: Ochrana autorských práv

Tento návod je chráněn autorskými právy, jejichž nositelem je společnost TESCOMA s.r.o. Tento návod je určen výhradně pro osobní a nekomerční užití. Jeho obsah není dovoleno jakkoliv pozměňovat. Porušení tohoto ustanovení bude považováno za zásah do autorských práv se všemi důsledky s tím spojenými.

© 2011 Tescoma

www.tescoma.com

designed by **tescoma** design protected

stainless steel

